



## Liaison entre Autorités : Opération d'un aéronef(\*) immatriculé en France par un opérateur basé dans un autre Etat Membre

*Liaison process about French aircraft to be operated by an organisation which principle place of business is located within another Member State*

(\* aéronef ne relevant pas de l'Annexe I du règlement européen (UE) 2018/1139 du parlement européen et du conseil du 4 juillet 2018)

### ATTENTION / CAUTION :

Si le propriétaire de l'aéronef immatriculé en France dont l'opération est envisagée d'être conduite par un opérateur étranger, ne répond pas à la définition suivante, cette opération n'est pas possible car l'aéronef ne serait plus éligible à une immatriculation française (Cf. art L.6111-4 du code des transports) / *Should the owner of the aircraft registered in France and intended to be operated by a foreign operator, be not compliant with the following requirement, the envisaged activity is not allowed as it would cancel the eligibility of the aircraft to stay registered in France :*

Le propriétaire est soit une personne physique française ou ressortissante d'un autre Etat membre de l'Union européenne ou d'un Etat partie à l'accord sur l'Espace économique européen, soit une personne morale constituée en conformité avec la législation d'un Etat membre de l'Union européenne ou d'un Etat partie à l'accord sur l'Espace économique européen et ayant son siège statutaire ou son principal établissement sur le territoire de la République française ou d'un autre Etat membre de l'Union européenne ou d'un autre Etat partie à l'accord sur l'Espace économique européen. *The owner of the aircraft is either a French natural person or a national of another Member State of the European Union or of a state party to the Agreement on the European Economic Area, or a legal entity constituted in accordance with the legislation of a Member State of the European Union or of a state party to the Agreement on the European Economic Area and having its registered office or principal place of business within the territory of the French Republic or of another Member State of the European Union or of another state party to the Agreement on the European Economic Area*

### A / Le soussigné agissant en qualité de / *The applicant, being :*

**propriétaire / *Owner :***

**En cas de multi-propriété, en cochant cette case, je déclare avoir mandat des autres propriétaires pour la présente démarche.** *In case of shared ownership, by ticking the box, I declare that I have been mandated by all other owners in order to conduct the present declaration.*

**personne ou d'organisme mandaté par le propriétaire / *mandated person by the owner :***

Nom :	
Raison sociale :	
Adresse :	
N° téléphone :	
Adresse électronique :	

### B / Opérations envisagées / *Intended operations :*

Le soussigné postulant informe l'Autorité d'immatriculation et l'Autorité des opérations de son intention de faire opérer l'aéronef suivant pour les opérations suivantes / *The above mentioned applicant is informing State of registry and State of Operator Authorities of its intention to have the following aircraft to be operated according to a dry lease contract as follows:*

<input type="checkbox"/> <b>Demande initiale/ <i>Initial request</i></b>	<input type="checkbox"/> <b>renouvellement / <i>continuation</i></b>
<input type="checkbox"/> <b>l'avion / <i>aeroplane</i></b>	<input type="checkbox"/> <b>l'hélicoptère / <i>helicopter</i></b>
Immatriculation / <i>Registration</i>	F -
Type aéronef / <i>Aircraft type</i>	
N° de série / <i>Serial Number</i>	

Nom de l'opérateur envisagé / <a href="#">Intended operator's name</a>	
Type des opérations <sup>1</sup> / <a href="#">type of operations</a> <sup>2</sup>	<input type="checkbox"/> Transport Public CTA / <a href="#">Public transportation AOC</a> <input type="checkbox"/> Activités spécialisées / <a href="#">Specialized operations SPO</a> <input type="checkbox"/> Lutte anti-incendie <sup>3</sup> / <a href="#">Firefighting activities</a> <sup>4</sup> <input type="checkbox"/> Formation des pilotes / <a href="#">Training organisation (ATO)</a> <input type="checkbox"/> Autre. Précisez : / <a href="#">Other</a> :
Pays de l'opérateur / <a href="#">State of operator</a>	
Adresse mail de l'autorité du pays de l'opérateur / <a href="#">State of operator's authority email</a>	
Référence du ou des agréments concernés de l'opérateur / <a href="#">Operator's certificate(s) reference</a> :	
Date envisagée de début des opérations / <a href="#">Expected starting date of operations</a>	
Date envisagée de fin des opérations / <a href="#">Expected end date of operations</a>	

### C / Cadre du maintien de la navigabilité / [Continuing Airworthiness environment](#) :

Le soussigné postulant désigne l'organisme agréé de maintien de gestion de navigabilité suivant afin de gérer la navigabilité de l'aéronef ci-dessus conformément au paragraphe applicable du M.A.201 ou ML.A.201 du règlement (UE) n° 1321/2014. Lorsque l'opérateur n'est pas approuvé CAMO ou CAO selon l'annexe de ce règlement pour l'aéronef concerné, l'opérateur doit signer avec un CAMO/CAO un contrat de gestion conforme à l'appendice 1 de la Part M ou Part ML. / [The above mentioned applicant is designating the following Continuing Airworthiness Management Organisation to be in charge of the French aircraft concerned as per applicable M.A.201 or ML.A.201 requirement of \(EU\) 1321/2014 regulation. When the operator is not a CAMO/CAO approved in accordance with Applicable annex of this regulation for the concerned aircraft, the operator shall conclude a written contract as regards the performance of the tasks associated with continuing airworthiness in accordance with Appendix I to the relevant Annex \(part M / ML\).](#)

Nom <sup>5</sup> de l'organisme de gestion de navigabilité de l'aéronef / <a href="#">Name<sup>6</sup> of organisation in charge of the continuing airworthiness management of the aircraft</a>	
Référence de l'organisme de gestion de navigabilité / <a href="#">Organisation certificate number</a>	
Date de signature du contrat conforme à l'appendice 1 de la Part M / Part ML / <a href="#">Date of signature of contract compliant to appendix I to Part M / ML.</a>	Ou / or <input type="checkbox"/> Non applicable : l'opérateur détient l'agrément CAMO ou CAO et gère l'aéronef concerné ; / <a href="#">Not applicable : the operator holds the adequate CAMO/CAO approval and is in charge of continuing airworthiness of concerned aircraft</a>

### ATTENTION / [Caution](#) :

Aucun vol n'est autorisé sans être en conformité avec le M.A.201 ou le cas échéant , le ML.A.201 : l'autorité française doit être avertie de tout changement, en particulier en fin de contrat de location. / [No flight is allowed without a valid continuing airworthiness organisation in charge, when required as per M.A.201 or ML.A.201 of \(EU\) n° 1321/2014, in particular at the end of the lease.](#)

Pour les aéronefs redevables de la partie M du règlement (UE) n° 1321/2014 référencé ci-avant, à défaut d'avoir un programme d'entretien approuvé par un CAMO/CAO français en charge de cet aéronef, le programme d'entretien de

<sup>1</sup> C'est l'activité la plus contraignante qui détermine la relation avec l'organisme de gestion de navigabilité.

<sup>2</sup> [The most restrictive activity shall drive the relationship with the organization in charge of managing the continuing airworthiness of the aircraft.](#)

<sup>3</sup> Bien que cette activité soit exclue du périmètre du règlement (UE) 1139/2018, l'autorité française considère la navigabilité des aéronefs ainsi opérés doit être conforme au règlement (UE) n° 1321/2014, comme s'il était opéré en SPO commercial. (Opt-In selon l'article 2(6) du règlement de base européen.

<sup>4</sup> [This activity, although excluded from basic regulation \(EU\) 1139/2018, does not prevent French Authority considering aircraft to be compliant to \(EU\) n°1321/2014, as if operated under Commercial SPO activities. \(Opt-in, according to article 2\(6\) of Basic Regulation\)](#)

<sup>5</sup> Tout changement de CAMO doit faire l'objet d'une notification à OSAC avant implémentation, y compris en fin de location.

<sup>6</sup> [Any change of CAMO in charge of this aircraft, including at the end of the lease, must be notified to OSAC prior to implementation.](#)



l'aéronef et toutes ses évolutions ultérieures doivent être approuvés par OSAC via le site web : <https://espaceclient.osac.aero/>, section "Aircraft / For aircraft subject to Part M of regulation (EU) n°1321/2014, unless having an aircraft Maintenance Program approved by a French Continuing Airworthiness Management Organisation in charge of the aircraft, the maintenance Program and its amendments shall be submitted to OSAC for approval via the OSAC website <https://espaceclient.osac.aero/>, section "Aircraft".

Le programme d'entretien applicable à la date de déclaration de ce dossier par le postulant est / At the time of present application, the current approved aircraft maintenance program is :

Référence du programme d'entretien / Reference of the Maintenance Program	
Version / révision applicable du PE/ Version applicable of the PE	
Date de l'approbation de cette version/révision par OSAC / Date of approval of this version by OSAC	<p>Ou / or</p> <p><input type="checkbox"/> Non applicable, si approuvé par un CAMO/CAO français ou en Part ML. / not applicable in case of approval by a French CAMO/CAO for the concerned operations, or for aircraft under Part ML</p>

#### D / Balise de détresse ELT / Emergency Localiser Transmitter :

Le soussigné postulant s'assure que les informations nécessaires au service SaR sont correctement renseignées avant le début des opérations, pour toute balise de détresse ELT installée sur l'aéronef considérée. Toute balise française (code métropole 227 ou dans les TOM) et le point de contact de l'opérateur sont renseignées dans la base de données disponible à l'adresse : <https://www.registre406.cnes.fr/homepage> / Should a French registered ELT be fitted on the aircraft (country code 227 or those of ultramarine territories), name of operations contact shall be entered in the French ELT database at <https://www.registre406.cnes.fr/homepage> prior start of operations.

Si l'aéronef est équipé d'une balise codée dans un autre pays, faire les démarches nécessaires auprès du service du pays en question afin, là encore, que le SaR puisse accéder rapidement aux informations de l'opérateur. / Should an ELT registered in another country be fitted on the aircraft, it shall be properly entered in the adequate database so Search and Rescue operators may be able to identify proper point of contact.

#### E / Dispositions concernant la navigabilité pour l'opérateur étranger / Expected requirements to be applied by future foreign operator :

Le soussigné postulant certifie que le futur opérateur met en œuvre les dispositions permettant de répondre aux points suivant de liaison avec l'autorité française d'immatriculation, y compris notamment auprès des organismes de maintenance qu'il contracte / The above mentioned applicant is ensuring that future operator shall set up adequate procedures in order to liaise adequately with Authority of registration for the following matters, in particular by Maintenance Organisations the operator contracts:

- Programme d'entretien et ses révisions, approuvés par l'Autorité française (sauf CAMO/CAO français ou Part ML) / Aircraft maintenance program and its revisions submitted to OSAC for approval (unless approval by French CAMO/CAO or Part ML);
- une copie de tout certificat d'examen de navigabilité, émis ou étendu par un CAMO/CAO, ou toute recommandation pour un ARC sera envoyé à OSAC : Remplir le formulaire AC158 disponible [ici](https://documentation.osac.aero/view/291112) : <https://documentation.osac.aero/view/291112>, et envoyer le formulaire et l'ARC ou recommandation pour un ARC aux destinataires indiqués sur ce formulaire AC158 / a copy of issued or extended airworthiness review certificate (ARC) by a Continuing Airworthiness management organisation or any recommendation for getting an ARC issuance shall be sent to OSAC : Fill the form AC158 available [here](https://documentation.osac.aero/view/291112) : <https://documentation.osac.aero/view/291112>, and send the form and the ARC/ recommendation for ARC to identified recipient in the form AC158;
- La notification des événements par un organisme de gestion du maintien de navigabilité d'un aéronef immatriculé en France et exploité par un opérateur communautaire non français ou un organisme de maintenance agissant sur un tel appareil (Cf. M.A.202 / ML.A.202) doit être faite selon les modalités suivantes / Occurrences reporting by a continuing airworthiness organisation managing a French registered aircraft operated by a foreign organisation, or a maintenance organisation working on a French registered aircraft (Cf. M.A.202 / ML.A.202) shall apply the following instructions:
  - Pour un organisme détenant un agrément délivré par OSAC, notifier l'évènement via les règles habituelles précisées par OSAC en dehors de cette procédure.

- Pour un organisme détenant un agrément conforme au (UE) n°1321/2014 délivré par une autre autorité que l'autorité française, établir un rapport d'occurrence et l'envoyer en langue anglaise ou française à l'adresse suivante : [cr-evenements.techniques@osac.aero](mailto:cr-evenements.techniques@osac.aero) / For an organisation holding an approval according to (EU) no 1321/2014 regulation issued by an Authority other than French Authority, send a French or English version of the occurrence reporting to the email : [cr-evenements.techniques@osac.aero](mailto:cr-evenements.techniques@osac.aero) .

Les consignes opérationnelles avec un impact sur la navigabilité émises par l'AESA ou la DGAC sont mises en œuvre dans les délais requis / Operational directives with a continuing airworthiness impact or other mandatory measures issued by the French Authority and EASA must be complied with;

Tout besoin de laissez-passer ou toute demande de dérogation relative à la navigabilité doivent faire l'objet d'une demande auprès d'OSAC, en utilisant le site internet <https://espaceclient.osac.aero/>, section "Aircraft". / Should any permit-to-fly be necessary or any airworthiness related exemption be needed, OSAC website <https://espaceclient.osac.aero/>, section "Aircraft" should be used.

L'opérateur de tout aéronef français respecte les restrictions d'espace aérien telles que prescrites par les Autorités françaises, définies dans l'AIC A24/22 ou toute version ultérieure de l'AIC, disponible à l'adresse : <https://www.sia.aviation-civile.gouv.fr/documents/download/f/d/10189175/> / The operator of any French registered aircraft shall respect any airspace restrictions prescribed by French Authorities, as defined in French AIC, currently AIC A24/22 or any further superseding AIC on that matter available here : <https://www.sia.aviation-civile.gouv.fr/documents/download/f/d/10189175/> .

## F / Engagement / Commitment :

En signant cet engagement,

Je déclare avoir pris connaissance des dispositions de la procédure P-40-00 en vigueur. J'ai lu les considérations en annexe de ce document.

Je certifie l'exactitude des informations contenues dans le présent formulaire.

By signing this form,

I declare to have taken into account the measures of the applicable procedure P-40-00 .

I have read the considerations stated in appendice of this form.

I confirm the accuracy of the information contained in the present form.

**SIGNATURE DU POSTULANT / signature of applicant :**

Fait à :

Le :

Nom, signature et le cas échéant, cachet du postulant :

Merci d'envoyer ce formulaire à [dsac-mqc-r8-bf@aviation-civile.gouv.fr](mailto:dsac-mqc-r8-bf@aviation-civile.gouv.fr) et [camo.etranger@osac.aero](mailto:camo.etranger@osac.aero) et à l'autorité du pays des opérations

Considérations pour l'autorité du pays des opérations : *Considerations by State of Operator Authority :*

Si l'Autorité du pays des opérations identifie une exigence opérationnelle de son pays qui puisse impacter les responsabilités de la France en tant que pays d'immatriculation de l'aéronef concerné, merci de contacter la DSAC à l'adresse : [dsac-mqc-r8-bf@aviation-civile.gouv.fr](mailto:dsac-mqc-r8-bf@aviation-civile.gouv.fr) / *Should The State of Operator Authority identify any operational requirement of its country that might impact the responsibilities of France being State of Registry of concerned aircraft, please contact DGAC at: dsac-mqc-r8-bf@aviation-civile.gouv.fr .*

Merci d'envoyer à l'adresse [dsac-mqc-r8-bf@aviation-civile.gouv.fr](mailto:dsac-mqc-r8-bf@aviation-civile.gouv.fr) les informations pertinentes lorsque l'aéronef est retiré de la liste des aéronef opérés, à la fin du contrat de location. / *Please send at dsac-mqc-r8-bf@aviation-civile.gouv.fr related information when aircraft is removed from Operator's list of operated aircraft at the actual end of the lease.*

La France tient à souligner que ce formulaire renseigné ne doit pas être considéré comme étant un agrément selon l'article 83bis de la Convention de Chicago, car il n'y a aucun transfert de fonctions ou de responsabilités en relation avec le fait que la France est le pays d'immatriculation de l'aéronef considéré / *France would like to remind that this completed form is not to be considered as an ICAO article 83bis agreement as there is no transfer of function or duties regarding France being the State of Registry.*

Ce formulaire complété deviendrait caduc pour l'aéronef concerné si ce dernier était radié du registre d'immatriculation français / *This completed form would become void for the aircraft concerned, should the aircraft is no longer registered in France.*

Pour toute questions en rapport avec ce formulaire, merci de contacter les autorités françaises à l'adresse : [dsac-mqc-r8-bf@aviation-civile.gouv.fr](mailto:dsac-mqc-r8-bf@aviation-civile.gouv.fr) / *For any related questions, please contact French Authority at : dsac-mqc-r8-bf@aviation-civile.gouv.fr*